

Ostrzeżenia dotyczące bezpieczeństwa użytkowania wciągarek /

Safety Warnings for the Use of Winches

Languages :

Polski (PL)

English (EN)

Deutsch (DE)

Français (FR)

Italiano (IT)

Español (ES)

Nederlands (NL)

Svenska (SE)

Slovenčina (SK)

Čeština (CZ)

Română (RO)

Български (BG)

Dansk (DA)

Eesti (ET)

Ελληνικά (EL)

Lietuvių (LT)

Latviešu (LV)

Norsk (NO)

Português (PT)

Українська (UK)

Magyar (HU)

Polski (PL)

Ostrzeżenia dotyczące bezpieczeństwa użytkowania wyciągarek

1. Zasady ogólne:

- Nie przekraczaj znamionowych wartości uciągu podanych w tabeli.
- Pomiedzy kolejnymi zadaniami wyciągania wyciągarka powinna ostygnąć.
- Nie używaj wyciągarki do pionowego podnoszenia ani transportu ludzi.
- NIGDY nie przycinaj, nie spawaj ani nie modyfikuj żadnego elementu wyciągarki lub liny.
- Na bębnie musi pozostać co najmniej 5 warstw zwiniętej liny, aby zachować znamionowy uciąg.
- Utrzymuj bezpieczną odległość od napiętej liny.
- Lina może pęknąć zanim silnik się zatrzyma. Przy dużych obciążeniach stosuj reduktory różnicowe, aby zmniejszyć naprężenie liny.

2. Bezpieczna obsługa liny:

- Nie stawaj na linie ani nie przechodź pod nią, gdy jest napięta.
- Nie używaj pojazdu do holowania ciężaru za pomocą liny wyciągarki – grozi to jej zerwaniem.
- Po zakończeniu pracy wyłącz pilota i odłącz akumulator.
- Unikaj „szarpania” – nie używaj pilota pulsacyjnie w celu skrócenia liny.
- Nie przekraczaj maksymalnych wartości uciągu podanych w tabelach.
- Podczas zwijania upewnij się, że lina nawija się od spodu bębna.
- Lina powinna być lekko napięta przed naciśnięciem przycisku zwijania.
- Trzymaj ręce w odległości co najmniej 40 cm od wyciągarki.
- Wyłączaj urządzenie, gdy na bębnie pozostaje niewielka długość liny, i dokończ zwijanie ręcznie przy rozłączonym sprzęgle.
- Zawsze używaj haka do zwijania lub rozwijania liny.

3. Ograniczenia użytkowania:

- Wyciągarka nie może być używana jako podnośnik ani do podnoszenia nad głowę.
- Obsługując linę, zawsze zakładaj rękawice ochronne.
- Nie pozwól, aby lina prześlizgiwała się przez dłonie.
- Nigdy nie zakładaj jednego końca liny na drugi.
- Na pochyłościach stosuj kliny pod koła pojazdu.
- Czas wciągania powinien być jak najkrótszy – jeśli silnik stanie się gorący, przerwij pracę i pozwól mu ostygnąć przez kilka minut.
- Przy obciążeniach zbliżonych do znamionowego nie wciągaj dłużej niż przez jedną minutę.
- Jeśli silnik zatrzyma się, odłącz zasilanie.

- Wyciągarki elektryczne przeznaczone są do pracy przerywanej, nie ciągłej.
- Nigdy nie wyłączaj sprzęgła, gdy lina jest pod obciążeniem.

4. Ogólne zasady bezpiecznej obsługi:

- Udźwig wyciągarki odnosi się do pierwszej warstwy liny na bębnie.
- Nadmierne obciążenie może uszkodzić wyciągarkę, silnik lub linę.
- Przy pracy do 70% mocy nominalnej zaleca się stosowanie reduktorów obciążenia liny, co:
 - zmniejsza liczbę zwojów na bębnie,
 - redukuje o 50% naprężenie liny.
- Mocując linę do pojazdu, zawsze zaczep ją o ramę lub inną nośną część konstrukcji.
- Silnik pojazdu powinien pracować podczas używania wyciągarki – zapewnia to pełną moc i zapobiega rozładowaniu akumulatora.
- Przed pierwszym użyciem zapoznaj się z działaniem wyciągarki. Przeprowadź kilka próbnych uruchomień, aby poznać jej dźwięk, siłę i sposób nawijania liny.
- Przed każdym użyciem sprawdź stan liny i osprzętu – uszkodzoną linę wymień na nową o identycznych parametrach zalecanych przez producenta.
- Sprawdź mocowanie wyciągarki i dokręcenie śrub przed każdym użyciem.
- Nie zakładaj jednego końca liny na drugi – grozi to jej uszkodzeniem. Zawsze stosuj krążki, jarzma lub łańcuchy o odpowiedniej wytrzymałości.
- Przechowuj pilota w miejscu zabezpieczonym przed uszkodzeniem.
- Uszkodzone, zużyte lub niesprawne wyciągarki należy niezwłocznie zdemontować.
- Do montażu używaj wyłącznie mocowań i adapterów dostarczonych przez producenta.
- Przed rozpoczęciem pracy przetestuj wyciągarkę w obu kierunkach, aby sprawdzić jej zrównoważenie i działanie sprzęgła.

English (EN)

Safety Warnings for the Use of Winches

1. General Rules:

- Do not exceed the rated pulling values specified in the table.
- Allow the winch to cool down between consecutive pulling operations.
- Do not use the winch for vertical lifting or transporting people.
- NEVER cut, weld, or modify any part of the winch or cable.
- Keep at least 5 layers of cable wound on the drum to maintain rated pulling capacity.
- Maintain a safe distance from a tensioned cable.
- The cable may break before the motor stops. For heavy loads, use snatch blocks to reduce cable tension.

2. Safe Cable Handling:

- Never step on or walk under a tensioned cable.
- Do not use the vehicle to tow loads with the winch cable – this may cause it to snap.
- After finishing work, switch off the remote control and disconnect the battery.
- Avoid “jerking” – do not pulse the remote control to shorten the cable.
- Do not exceed the maximum pulling values stated in the tables.
- Ensure the cable winds onto the drum from the bottom.
- Keep the cable slightly tensioned before pressing the winding button.
- Keep your hands at least 40 cm away from the winch during operation.
- Turn off the winch when only a short length of cable remains and finish winding manually with the clutch disengaged.
- Always use the hook when winding or unwinding the cable.

3. Usage Limitations:

- The winch must not be used as a hoist or for overhead lifting.
- Always wear protective gloves when handling the cable.
- Never allow the cable to slide through your hands.
- Never loop one end of the cable around the other.
- On slopes, use wheel chocks for the vehicle.
- Keep winching time as short as possible – if the motor becomes hot, stop and allow it to cool for several minutes.
- For loads close to rated capacity, do not pull for more than one minute.
- If the motor stops, disconnect the power.
- Electric winches are designed for intermittent operation, not continuous use.
- Never disengage the clutch while the cable is under load.

4. General Safe Operation Guidelines:

- The winch's rated capacity applies to the first layer of cable on the drum.
- Overloading may damage the winch, motor, or cable.
- When operating at up to 70% of nominal capacity, use snatch blocks to:
 - Reduce the number of cable layers on the drum,
 - Decrease cable tension by 50%.
- When attaching the cable to the vehicle, secure it to the frame or another load-bearing structure.
- The vehicle's engine should be running during winch operation to ensure full power and prevent battery drain.
- Before first use, familiarize yourself with the winch's operation. Perform test runs to understand its sound, strength, and cable winding pattern.
- Inspect the cable and accessories before each use – replace any damaged cable with one matching the manufacturer's specifications.
- Check winch mounting and bolt tightness before every use.
- Never loop the cable onto itself – use pulleys, shackles, or chains of adequate strength.
- Store the remote control in a safe place to prevent damage.
- Damaged, worn, or malfunctioning winches must be removed immediately.
- Use only manufacturer-supplied mounting brackets and adapters.
- Before applying a load, test the winch in both directions to verify balance and clutch operation.

Deutsch (DE)

Sicherheitswarnungen für die Verwendung von Seilwinden

1. Allgemeine Regeln:

- Überschreiten Sie nicht die in der Tabelle angegebenen Nennzugwerte.
- Lassen Sie die Winde zwischen den einzelnen Zugvorgängen abkühlen.
- Verwenden Sie die Winde nicht zum vertikalen Heben oder Transportieren von Personen.
- SCHNEIDEN, SCHWEISSEN oder VERÄNDERN Sie niemals Teile der Winde oder des Seils.
- Auf der Trommel müssen mindestens 5 Lagen Seil verbleiben, um die Nennzugkraft zu gewährleisten.
- Halten Sie stets einen sicheren Abstand zum gespannten Seil.
- Das Seil kann reißen, bevor der Motor stoppt. Bei schweren Lasten verwenden Sie Umlenkrollen, um die Seilspannung zu verringern.

2. Sicherer Umgang mit dem Seil:

- Treten Sie niemals auf das Seil und gehen Sie nicht unter eine gespannte Leitung.
- Verwenden Sie das Fahrzeug nicht, um Lasten mit dem Windenkabel zu schleppen – Bruchgefahr!
- Schalten Sie nach der Benutzung die Fernbedienung aus und trennen Sie die Batterie.
- Vermeiden Sie ruckartige Bewegungen („Rucken“) – Betätigen Sie die Fernbedienung nicht stoßweise.
- Überschreiten Sie nicht die maximalen Zugkräfte aus der Tabelle.
- Achten Sie darauf, dass das Seil von unten auf die Trommel aufgewickelt wird.
- Halten Sie das Seil vor dem Aufwickeln leicht gespannt.
- Halten Sie Ihre Hände mindestens 40 cm von der Winde entfernt.
- Schalten Sie die Winde ab, wenn nur noch wenig Seil auf der Trommel ist, und wickeln Sie den Rest manuell mit ausgekuppeltem Getriebe auf.
- Verwenden Sie immer den Haken beim Auf- oder Abwickeln des Seils.

3. Nutzungsbeschränkungen:

- Die Winde darf nicht als Hebevorrichtung oder zum Heben über Kopf verwendet werden.
- Tragen Sie beim Umgang mit dem Seil stets Schutzhandschuhe.
- Lassen Sie das Seil niemals durch die Hände gleiten.
- Legen Sie das Seil niemals um sich selbst.
- Verwenden Sie auf Gefälle Radkeile.
- Halten Sie die Zugzeit so kurz wie möglich – wenn der Motor heiß wird, unterbrechen Sie die Arbeit und lassen ihn abkühlen.

- Bei nahezu Nennlast nicht länger als eine Minute ziehen.
- Wenn der Motor stoppt, trennen Sie die Stromversorgung.
- Elektrische Winden sind für intermittierenden, nicht dauerhaften Betrieb ausgelegt.

- Kuppeln Sie die Winde niemals aus, wenn das Seil unter Last steht.

4. Allgemeine Sicherheitsregeln:

- Die Nenntragfähigkeit bezieht sich auf die erste Seillage auf der Trommel.
- Eine Überlastung kann Winde, Motor oder Seil beschädigen.
- Bei Arbeiten bis zu 70 % der Nennleistung wird empfohlen, Umlenkrollen zu verwenden, um:
 - die Anzahl der Seillagen auf der Trommel zu verringern,
 - die Seilspannung um 50 % zu reduzieren.
- Befestigen Sie das Seil am Fahrzeugrahmen oder einem tragfähigen Bauteil.
- Lassen Sie den Fahrzeugmotor während des Betriebs laufen, um volle Leistung sicherzustellen.
- Machen Sie sich vor der ersten Benutzung mit der Winde vertraut. Führen Sie einige Testläufe durch.
- Überprüfen Sie Seil und Zubehör vor jeder Verwendung – beschädigte Teile sofort austauschen.
- Kontrollieren Sie Befestigung und Schrauben regelmäßig.
- Verwenden Sie geeignete Rollen, Schäkel oder Ketten statt das Seil auf sich selbst zu legen.
- Lagern Sie die Fernbedienung geschützt.
- Entfernen Sie defekte oder ungewöhnlich arbeitende Winden umgehend.
- Verwenden Sie nur vom Hersteller gelieferte Befestigungen und Adapter.
- Testen Sie die Winde vor dem Einsatz in beide Richtungen, um Gleichgewicht und Kupplung zu prüfen.

Français (FR)

Avertissements de sécurité pour l'utilisation des treuils

1. Règles générales :

- Ne dépassez pas les valeurs nominales de traction indiquées dans le tableau.
- Laissez le treuil refroidir entre deux utilisations.
- N'utilisez pas le treuil pour le levage vertical ou le transport de personnes.
- NE COUPEZ, NE SOUDEZ et NE MODIFIEZ jamais aucun élément du treuil ou du câble.
- Gardez au moins 5 couches de câble enroulées sur le tambour pour maintenir la traction nominale.
- Gardez une distance de sécurité du câble lorsqu'il est sous tension.
- Le câble peut se rompre avant que le moteur ne s'arrête. Pour les charges lourdes, utilisez des poulies de renvoi pour réduire la tension.

2. Manipulation sûre du câble :

- Ne marchez jamais sur le câble et ne passez pas dessous lorsqu'il est tendu.
- N'utilisez pas le véhicule pour tirer une charge avec le câble du treuil – risque de rupture !
- Après utilisation, éteignez la télécommande et déconnectez la batterie.
- Évitez les à-coups – n'utilisez pas la télécommande de façon saccadée.
- Ne dépassez pas les valeurs maximales de traction indiquées dans les tableaux.
- Assurez-vous que le câble s'enroule sur le tambour par le bas.
- Maintenez une légère tension sur le câble avant d'appuyer sur le bouton d'enroulement.
- Gardez les mains à au moins 40 cm du treuil.
- Arrêtez le treuil lorsqu'il reste peu de câble et terminez l'enroulement manuellement avec l'embrayage désengagé.
- Utilisez toujours le crochet pour enrouler ou dérouler le câble.

3. Restrictions d'utilisation :

- Le treuil ne doit pas être utilisé comme palan ou pour le levage au-dessus de la tête.
- Portez toujours des gants de protection lors de la manipulation du câble.
- Ne laissez jamais le câble glisser entre vos mains.
- Ne faites jamais de boucle avec le câble sur lui-même.
- Utilisez des cales de roue sur les pentes.
- Limitez le temps de traction au minimum – si le moteur devient chaud, arrêtez et laissez-le refroidir.
- Pour les charges proches de la capacité nominale, ne tirez pas plus d'une minute.
- Si le moteur s'arrête, coupez l'alimentation.

- Les treuils électriques sont conçus pour un usage intermittent, non continu.
- Ne désengagez jamais l'embrayage lorsque le câble est sous charge.

4. Règles générales de sécurité :

- La capacité nominale du treuil s'applique à la première couche de câble sur le tambour.
 - Une surcharge peut endommager le treuil, le moteur ou le câble.
 - Pour des travaux jusqu'à 70 % de la puissance nominale, utilisez des poulies pour :
- réduire le nombre de couches sur le tambour,
 - diminuer la tension du câble de 50 %.
- Fixez le câble au châssis du véhicule ou à une partie portante.
 - Le moteur du véhicule doit fonctionner pendant l'utilisation du treuil.
 - Avant la première utilisation, familiarisez-vous avec le fonctionnement du treuil.
 - Inspectez le câble et les accessoires avant chaque usage – remplacez tout câble endommagé.
 - Vérifiez le montage et le serrage des vis.
 - N'enroulez jamais le câble sur lui-même – utilisez des poulies, manilles ou chaînes adaptées.
 - Rangez la télécommande dans un endroit protégé.
 - Retirez immédiatement tout treuil endommagé.
 - Utilisez uniquement les fixations et adaptateurs fournis par le fabricant.
 - Testez le treuil dans les deux sens avant chaque utilisation.

Italiano (IT)

Avvertenze di sicurezza per l'uso dei verricelli

1. Regole generali:

- Non superare i valori nominali di trazione indicati nella tabella.
- Lasciare raffreddare il verricello tra un'operazione e l'altra.
- Non utilizzare il verricello per il sollevamento verticale o il trasporto di persone.
- NON tagliare, saldare o modificare alcuna parte del verricello o del cavo.
- Devono rimanere almeno 5 strati di cavo sul tamburo per mantenere la capacità nominale di trazione.
- Mantenere una distanza di sicurezza dal cavo quando è in tensione.
- Il cavo può rompersi prima che il motore si fermi. Per carichi pesanti utilizzare pulegge di rinvio per ridurre la tensione.

2. Uso sicuro del cavo:

- Non camminare mai sul cavo e non passare sotto un cavo teso.
- Non utilizzare il veicolo per trainare carichi con il cavo del verricello – rischio di rottura!
- Dopo l'uso, spegnere il telecomando e scollegare la batteria.
- Evitare “strappi” – non azionare il telecomando a impulsi per accorciare il cavo.
- Non superare i valori massimi di trazione indicati nelle tabelle.
- Assicurarsi che il cavo si avvolga sul tamburo dal basso.
- Tenere il cavo leggermente in tensione prima di premere il pulsante di avvolgimento.
- Tenere le mani ad almeno 40 cm di distanza dal verricello.
- Spegnere il verricello quando rimane poco cavo e completare l'avvolgimento manualmente con la frizione disinserita.
- Utilizzare sempre il gancio per avvolgere o svolgere il cavo.

3. Limitazioni d'uso:

- Il verricello non può essere utilizzato come sollevatore o per sollevamenti sopra la testa.
- Indossare sempre guanti protettivi durante la manipolazione del cavo.
- Non lasciare mai scorrere il cavo tra le mani.
- Non avvolgere mai un'estremità del cavo su se stessa.
- Utilizzare cunei ferma ruote sui pendii.
- Limitare al minimo il tempo di trazione – se il motore si surriscalda, fermarsi e lasciarlo raffreddare per alcuni minuti.
- Per carichi vicini alla capacità nominale non tirare per più di un minuto.
- Se il motore si ferma, scollegare l'alimentazione.

- I verricelli elettrici sono progettati per uso intermittente, non continuo.
- Non disinnestare mai la frizione quando il cavo è sotto carico.

4. Regole generali di sicurezza:

- La capacità nominale del verricello si riferisce al primo strato di cavo sul tamburo.
- Un sovraccarico può danneggiare il verricello, il motore o il cavo.
- Per operazioni fino al 70% della potenza nominale, si consiglia di usare pulegge

per:

- ridurre il numero di strati sul tamburo,
- diminuire del 50% la tensione del cavo.

- Fissare il cavo al telaio o a una parte portante del veicolo.
- Durante l'uso del verricello, il motore del veicolo deve essere acceso per garantire

piena potenza.

- Prima del primo utilizzo, familiarizzare con il funzionamento del verricello.
- Controllare cavo e accessori prima di ogni uso – sostituire eventuali cavi

danneggiati.

- Verificare il fissaggio e il serraggio delle viti.
- Non avvolgere mai il cavo su se stesso – usare pulegge, grilli o catene adeguate.
- Conservare il telecomando in un luogo sicuro.
- Rimuovere immediatamente eventuali verricelli danneggiati o difettosi.
- Utilizzare solo supporti e adattatori forniti dal produttore.
- Prima dell'uso, testare il verricello in entrambe le direzioni per verificarne

l'equilibrio e il funzionamento della frizione.

Español (ES)

Advertencias de seguridad para el uso de cabrestantes

1. Reglas generales:

- No exceda los valores nominales de tracción indicados en la tabla.
- Deje que el cabrestante se enfríe entre operaciones consecutivas.
- No utilice el cabrestante para levantar verticalmente ni para transportar personas.
- NUNCA corte, suelde ni modifique ninguna parte del cabrestante o del cable.
- Deben permanecer al menos 5 capas de cable en el tambor para mantener la capacidad nominal.
- Mantenga una distancia segura del cable cuando esté tenso.
- El cable puede romperse antes de que el motor se detenga. Para cargas pesadas, use poleas para reducir la tensión del cable.

2. Manipulación segura del cable:

- No pise ni pase por debajo de un cable tenso.
- No utilice el vehículo para remolcar con el cable del cabrestante – riesgo de rotura.
- Después de usar, apague el control remoto y desconecte la batería.
- Evite los tirones – no pulse el control remoto intermitentemente para tensar el cable.
- No exceda los valores máximos de tracción indicados.
- Asegúrese de que el cable se enrolle desde la parte inferior del tambor.
- Mantenga el cable ligeramente tenso antes de comenzar a enrollar.
- Mantenga las manos a al menos 40 cm del cabrestante durante el funcionamiento.
- Apague el cabrestante cuando quede poco cable y complete el enrollado manualmente con el embrague desacoplado.
- Use siempre el gancho para enrollar o desenrollar el cable.

3. Restricciones de uso:

- El cabrestante no debe usarse como elevador ni para levantar cargas por encima de la cabeza.
- Use siempre guantes de protección al manipular el cable.
- Nunca deje que el cable se deslice entre las manos.
- Nunca forme bucles con el cable.
- Use calzos de rueda en pendientes.
- Minimice el tiempo de tracción – si el motor se calienta, deténgase y deje que se enfríe unos minutos.
- No tire durante más de un minuto con cargas cercanas a la capacidad nominal.

- Si el motor se detiene, desconecte la alimentación.
- Los cabrestantes eléctricos están diseñados para un uso intermitente, no continuo.
- Nunca desacople el embrague cuando el cable esté bajo carga.

4. Reglas generales de seguridad:

- La capacidad nominal se refiere a la primera capa de cable en el tambor.
- Una sobrecarga puede dañar el cabrestante, el motor o el cable.
- Para trabajos de hasta el 70% de la capacidad nominal, use poleas para:
 - reducir el número de capas en el tambor,
 - disminuir la tensión del cable en un 50%.
- Fije el cable al bastidor o a una parte estructural del vehículo.
- El motor del vehículo debe estar en marcha durante el uso.
- Familiarícese con el funcionamiento del cabrestante antes del primer uso.
- Inspeccione el cable y los accesorios antes de cada uso. Sustituya los cables dañados.
- Verifique el montaje y apriete los tornillos antes de cada operación.
- No enrolle el cable sobre sí mismo – use poleas o grilletes adecuados.
- Guarde el control remoto en un lugar protegido.
- Retire de inmediato los cabrestantes defectuosos o desgastados.
- Use únicamente los soportes y adaptadores suministrados por el fabricante.
- Pruebe el cabrestante en ambas direcciones antes de su uso.

Nederlands (NL)

Veiligheidswaarschuwingen voor het gebruik van lieren

1. Algemene regels:

- Overschrijd de in de tabel aangegeven nominale trekkracht niet.
- Laat de lier afkoelen tussen opeenvolgende hijsbewegingen.
- Gebruik de lier niet voor verticale hijsbewegingen of om mensen te vervoeren.
- SNIJD, LAS of WIJZIG nooit enig onderdeel van de lier of de kabel.
- Er moeten minstens 5 lagen kabel op de trommel blijven om de nominale trekkracht te behouden.
- Houd altijd een veilige afstand tot de gespannen kabel.
- De kabel kan breken voordat de motor stopt. Gebruik katrollen om de spanning te verminderen bij zware lasten.

2. Veilig omgaan met de kabel:

- Ga nooit op de kabel staan en loop er niet onderdoor als hij gespannen is.
- Gebruik het voertuig niet om lasten met de lierkabel te slepen – gevaar voor breuk!
- Schakel na gebruik de afstandsbediening uit en ontkoppel de accu.
- Vermijd schokken – gebruik de afstandsbediening niet pulserend om de kabel aan te spannen.
- Overschrijd de maximale trekkrachtwaarden in de tabellen niet.
- Zorg ervoor dat de kabel vanaf de onderkant op de trommel wordt gewikkeld.
- Houd de kabel licht gespannen voordat u begint te wikkelen.
- Houd uw handen op minstens 40 cm afstand van de lier.
- Schakel de lier uit wanneer er nog weinig kabel over is en wind handmatig verder met ontkoppelde koppeling.
- Gebruik altijd de haak bij het oprollen of afrollen van de kabel.

3. Beperkingen van gebruik:

- De lier mag niet als hefwerktuig of voor bovenhoofse hijsbewegingen worden gebruikt.
- Draag altijd beschermende handschoenen bij het hanteren van de kabel.
- Laat de kabel nooit door uw handen glijden.
- Maak nooit een lus met de kabel over zichzelf.
- Gebruik wielblokken op hellingen.
- Beperk de hijstijd tot een minimum – als de motor heet wordt, stop dan en laat afkoelen.
- Trek bij bijna nominale belasting niet langer dan één minuut.
- Koppel de stroom los als de motor stopt.
- Elektrische lieren zijn ontworpen voor onderbroken gebruik, niet voor continu

gebruik.

- Ontkoppel de koppeling nooit als de kabel onder belasting staat.

4. Algemene veiligheidsregels:

- De nominale capaciteit heeft betrekking op de eerste laag kabel op de trommel.
- Overbelasting kan schade veroorzaken aan de lier, motor of kabel.
- Gebruik katrollen bij belasting tot 70% van de nominale waarde om:
 - het aantal lagen op de trommel te verminderen,
 - de kabelspanning met 50% te verlagen.
- Bevestig de kabel aan het voertuigframe of een dragend onderdeel.
- De motor van het voertuig moet tijdens gebruik draaien om de batterij te sparen.
- Maak uzelf vóór het eerste gebruik vertrouwd met de werking van de lier.
- Controleer kabel en accessoires vóór elk gebruik – vervang beschadigde kabels.
- Controleer bevestigingen en bouten op juiste spanning.
- Gebruik nooit de kabel over zichzelf – gebruik katrollen of kettingen van geschikte sterkte.
- Bewaar de afstandsbediening op een veilige plaats.
- Verwijder onmiddellijk beschadigde of defecte lieren.
- Gebruik alleen door de fabrikant geleverde bevestigingen en adapters.
- Test de lier in beide richtingen vóór gebruik om balans en koppeling te controleren.

Svenska (SE)

Säkerhetsvarningar för användning av vinschar

1. Allmänna regler:

- Överskrid inte de nominella dragvärdena som anges i tabellen.
- Låt vinschen svalna mellan dragoperationer.
- Använd inte vinschen för vertikal lyftning eller transport av personer.
- SKÄR, SVETSA eller ÄNDRA aldrig någon del av vinschen eller vajern.
- Minst 5 lager vajer måste finnas kvar på trumman för att bibehålla den nominella kapaciteten.
- Håll ett säkert avstånd till vajern när den är spänd.
- Vajern kan gå av innan motorn stannar. Använd block för att minska spänningen vid tunga laster.

2. Säker hantering av vajern:

- Stå aldrig på vajern och gå inte under en spänd vajer.
- Använd inte fordonet för att bogsera laster med vinschens vajer – risk för brott!
- Efter användning, stäng av fjärrkontrollen och koppla bort batteriet.
- Undvik ryck – använd inte fjärrkontrollen pulserande för att spänna vajern.
- Överskrid inte de maximala dragvärdena i tabellerna.
- Se till att vajern lindas på trumman underifrån.
- Vajern ska vara lätt spänd innan upprullning.
- Håll händerna minst 40 cm från vinschen.
- Stäng av vinschen när bara lite vajer återstår och avsluta upprullningen manuellt med frikopplad koppling.
- Använd alltid kroken vid upprullning eller avrullning.

3. Begränsningar i användning:

- Vinschen får inte användas som lyftanordning eller för lyft över huvudet.
- Använd alltid skyddshandskar när du hanterar vajern.
- Låt aldrig vajern glida genom händerna.
- Gör aldrig en ögla med vajern runt sig själv.
- Använd hjulklossar i sluttningar.
- Håll vinschtiden så kort som möjligt – om motorn blir varm, avbryt arbetet och låt den svalna.
- Vid belastning nära nominell kapacitet, vinscha inte längre än en minut.
- Koppla bort strömmen om motorn stannar.
- Elektriska vinschar är avsedda för intermittent, inte kontinuerlig drift.
- Frikoppla aldrig kopplingen när vajern är under belastning.

4. Allmänna säkerhetsregler:

- Den nominella kapaciteten gäller för det första vajerlagret på trumman.
- Överbelastning kan skada vinschen, motorn eller vajern.
- Vid användning upp till 70 % av nominell kapacitet, använd block för att:
 - minska antalet lager på trumman,
 - minska vajerspänningen med 50 %.
- Fäst vajern vid fordonets ram eller annan bärande del.
- Motorn ska vara igång under användning för att förhindra urladdning av batteriet.
- Bekanta dig med vinschen innan första användningen.
- Inspektera vajer och tillbehör före varje användning – byt ut skadade vajrar.
- Kontrollera att monteringen och skruvarna sitter ordentligt.
- Linda aldrig vajern runt sig själv – använd block, schackel eller kedjor.
- Förvara fjärrkontrollen på en säker plats.
- Ta bort skadade eller defekta vinschar omedelbart.
- Använd endast tillverkarens monteringsatser och adaptrar.
- Testa vinschen i båda riktningarna innan belastning.

Slovenčina (SK)

Upozornenia na bezpečné používanie navijakov

1. Všeobecné pravidlá:

- Neprekračujte menovité hodnoty ťažnej sily uvedené v tabuľke.
- Medzi jednotlivými ťažnými úlohami nechajte navijak vychladnúť.
- Nepoužívajte navijak na zvislé zdvíhanie ani na prepravu osôb.
- NIKDY nerezajte, nezvárajte ani neupravujte žiadnu časť navijaka alebo lana.
- Na bubne musí zostať aspoň 5 vrstiev lana, aby sa zachovala menovitá ťažná sila.
- Udržujte bezpečnú vzdialenosť od napnutého lana.
- Lano sa môže pretrhnúť skôr, ako sa motor zastaví. Pri veľkých záťažach

používajte kladky na zníženie napätia lana.

2. Bezpečná manipulácia s lanom:

- Nikdy nestojte na lane a neprechádzajte pod napnutým lanom.
- Nepoužívajte vozidlo na ťahanie nákladu pomocou lana – hrozí jeho pretrhnutie.
- Po použití vypnite diaľkové ovládanie a odpojte batériu.
- Vyhnite sa „trhaniu“ – nepoužívajte ovládač pulzne.
- Neprekračujte maximálne hodnoty ťažnej sily uvedené v tabuľkách.
- Uistite sa, že sa lano navíja zospodu bubna.
- Lano by malo byť pred navíjaním mierne napnuté.
- Držte ruky aspoň 40 cm od navijaka.
- Vypnite navijak, keď zostane málo lana, a dokončite navíjanie ručne pri vypnutej

spojke.

- Vždy používajte hák pri navíjaní alebo odvíjaní lana.

3. Obmedzenia používania:

- Navijak sa nesmie používať ako zdvihák ani na zdvíhanie nad hlavou.
- Pri manipulácii s lanom vždy používajte ochranné rukavice.
- Nikdy nedovoľte, aby lano prechádzalo cez ruky.
- Nikdy neomotávajú lano okolo seba.
- Na svahoch používajte klíny pod kolesá.
- Skráťte čas ťahania na minimum – ak sa motor zohreje, zastavte a nechajte ho

vychladnúť.

- Pri záťaži blízkej menovitej hodnote neťahajte dlhšie ako jednu minútu.
- Ak sa motor zastaví, odpojte napájanie.
- Elektrické navijaky sú určené na prerušovanú, nie nepretržitú prevádzku.
- Nikdy nevypínajte spojku, keď je lano pod záťažou.

4. Všeobecné bezpečnostné pravidlá:

- Menovitá kapacita sa vzťahuje na prvú vrstvu lana na bubne.

- Preťaženie môže poškodiť navijak, motor alebo lano.
- Pri práci do 70 % menovitého výkonu používajte kladky na:
 - zníženie počtu vrstiev na bubne,
 - zníženie napätia lana o 50 %.
- Pripojte lano k rámu alebo inej nosnej časti vozidla.
- Počas používania musí motor vozidla bežať, aby sa zabránilo vybitiu batérie.
- Pred prvým použitím sa oboznámte s fungovaním navijaka.
- Pred každým použitím skontrolujte stav lana a príslušenstva – poškodené lano ihneď vymeňte.
 - Skontrolujte upevnenie navijaka a dotiahnutie skrutiek.
 - Nikdy neomotávajú lano okolo seba – používajte kladky, strmene alebo reťaze s primeranou pevnosťou.
 - Uložte ovládač na bezpečné miesto.
 - Okamžite odstráňte poškodené alebo chybné navijaky.
 - Používajte iba upevnenia a adaptéry dodané výrobcom.
 - Pred použitím otestujte navijak v oboch smeroch.

Čeština (CZ)

Upozornění na bezpečné používání navijáků

1. Obecná pravidla:

- Nepřekračujte jmenovité hodnoty tažné síly uvedené v tabulce.
- Mezi jednotlivými činnostmi nechte naviják vychladnout.
- Nepoužívejte naviják pro svislé zvedání ani k přepravě osob.
- NIKDY neřezejte, nesvařujte ani neupravujte žádnou část navijáku nebo lana.
- Na bubnu musí zůstat alespoň 5 vrstev lana pro zachování tažné síly.
- Udržujte bezpečnou vzdálenost od napnutého lana.
- Lano se může přetrhnout dříve, než se motor zastaví. Používejte kladky ke snížení napětí lana.

2. Bezpečná manipulace s lanem:

- Nestoupejte na lano a nechodte pod napnuté lano.
- Nepoužívejte vozidlo k tažení pomocí lana – hrozí jeho přetržení.
- Po použití vypněte ovladač a odpojte baterii.
- Vyhněte se „cukání“ – neovládejte naviják pulzně.
- Nepřekračujte maximální hodnoty tažné síly.
- Ujistěte se, že se lano navíjí ze spodní části bubnu.
- Lano by mělo být před navíjením lehce napnuté.
- Držte ruce alespoň 40 cm od navijáku.
- Vypněte naviják, když zbývá jen krátká část lana, a dokončete navíjení ručně při vypnuté spojce.
- Při navíjení a odvíjení lana používejte hák.

3. Omezení používání:

- Naviják nesmí být používán jako zdvihací zařízení ani pro zvedání nad hlavou.
- Při manipulaci s lanem vždy noste ochranné rukavice.
- Nikdy nenechte lano prokluzovat mezi prsty.
- Nikdy neomotávejte konec lana kolem sebe.
- Na svazích používejte klíny pod kola.
- Doba tažení musí být co nejkratší – pokud se motor zahřeje, zastavte a nechte vychladnout.
- Při zátěži blízké jmenovité hodnotě netahejte déle než minutu.
- Pokud se motor zastaví, odpojte napájení.
- Elektrické navijáky jsou určeny pro přerušovaný provoz.
- Nikdy nevypínejte spojku, když je lano zatížené.

4. Obecné zásady bezpečnosti:

- Nosnost navijáku se vztahuje na první vrstvu lana na bubnu.

- Přetížení může poškodit naviják, motor nebo lano.
- Při práci do 70 % jmenovitého výkonu používejte kladky, které:
 - snižují počet vrstev lana na bubnu,
 - snižují napětí lana o 50 %.
- Upevněte lano k rámu vozidla nebo jiné nosné části.
- Při práci s navijákem by měl být motor vozidla zapnutý.
- Seznamte se s navijákem před prvním použitím.
- Před každým použitím zkontrolujte stav lana a příslušenství – poškozené lano okamžitě vyměňte.
 - Zkontrolujte uchycení a utažení šroubů.
 - Nikdy neomotávejte lano kolem sebe – používejte kladky nebo řetězy s odpovídající pevností.
 - Uložte ovladač na bezpečné místo.
 - Vadné navijáky ihned vyřadte z provozu.
 - Používejte pouze montážní díly dodané výrobcem.
 - Před použitím otestujte naviják v obou směrech.

Română (RO)

Avertismente privind siguranța utilizării troliurilor

1. Reguli generale:

- Nu depășiți valorile nominale de tracțiune specificate în tabel.
- Lăsați troliul să se răcească între operațiuni succesive.
- Nu utilizați troliul pentru ridicarea verticală sau transportul persoanelor.
- NU tăiați, sudați sau modificați niciun element al troliului sau al cablului.
- Trebuie să rămână cel puțin 5 straturi de cablu pe tambur pentru a menține

capacitatea nominală de tracțiune.

- Mențineți o distanță sigură față de cablul tensionat.
- Cablul se poate rupe înainte ca motorul să se oprească. Pentru sarcini mari, utilizați scripeți pentru reducerea tensiunii.

2. Manipularea sigură a cablului:

- Nu călcați și nu treceți sub cablul tensionat.
- Nu utilizați vehiculul pentru tractarea sarcinilor cu cablul troliului – pericol de rupere!

- După utilizare, opriți telecomanda și deconectați bateria.
- Evitați smuciturile – nu acționați telecomanda intermitent.
- Nu depășiți valorile maxime de tracțiune indicate în tabele.
- Asigurați-vă că cablul se înfășoară de jos pe tambur.
- Țineți cablul ușor întins înainte de înfășurare.
- Țineți mâinile la cel puțin 40 cm de troliu.
- Opriți troliul când rămâne puțin cablu și finalizați manual înfășurarea cu ambreiajul decuplat.

- Folosiți întotdeauna cârligul pentru înfășurare sau desfășurare.

3. Limitări de utilizare:

- Troliul nu poate fi folosit ca dispozitiv de ridicare sau pentru ridicări deasupra capului.
- Purtați întotdeauna mănuși de protecție la manipularea cablului.
- Nu lăsați cablul să alunece prin mâini.
- Nu faceți niciodată o buclă cu cablul peste el însuși.
- Folosiți pene de blocare la roți pe pante.
- Reduceți timpul de tractare la minimum – dacă motorul se încălzește, opriți și lăsați-l să se răcească.
- Pentru sarcini apropiate de capacitatea nominală, nu tractați mai mult de un minut.
- Dacă motorul se oprește, deconectați alimentarea.

- Troliurile electrice sunt destinate utilizării intermitente, nu continue.
- Nu decuplați ambreiajul când cablul este sub sarcină.

4. Reguli generale de siguranță:

- Capacitatea nominală se referă la primul strat de cablu pe tambur.
- Suprasolicitarea poate deteriora troliul, motorul sau cablul.
- Pentru lucrări până la 70% din capacitatea nominală, utilizați scripeți pentru:
 - reducerea numărului de straturi,
 - reducerea tensiunii cablului cu 50%.
- Ancorați cablul de cadrul vehiculului sau de o parte portantă.
- Motorul vehiculului trebuie să funcționeze în timpul utilizării troliului.
- Familiarizați-vă cu troliul înainte de prima utilizare.
- Verificați cablul și accesoriile înainte de fiecare utilizare – înlocuiți cablul

deteriorat.

- Verificați montarea și strângerea șuruburilor.
- Nu înfășurați cablul peste el însuși – utilizați scripeți, zale sau lanțuri potrivite.
- Păstrați telecomanda într-un loc sigur.
- Troliurile defecte trebuie scoase imediat din uz.
- Folosiți doar suporturile și adaptoarele furnizate de producător.
- Testați troliul în ambele direcții înainte de utilizare.

Български (BG)

Предупреждения за безопасна употреба на лебедки

1. Общи правила:

- Не превишавайте номиналните стойности на теглителната сила, посочени в таблицата.
- Оставете лебедката да се охлади между отделните операции.
- Не използвайте лебедката за вертикално повдигане или за транспортиране на хора.
- НИКОГА не режете, не заварявайте и не модифицирайте никаква част от лебедката или въжето.
- На барабана трябва да останат най-малко 5 слоя въже, за да се запази номиналната сила.
- Поддържайте безопасно разстояние от опънатото въже.
- Въжето може да се скъса преди спирането на двигателя. При тежки товари използвайте ролки за намаляване на напрежението.

2. Безопасно боравене с въжето:

- Никога не стъпвайте и не преминавайте под опънато въже.
- Не използвайте превозното средство за дърпане с въжето – опасност от скъсване!
- След употреба изключете дистанционното и батерията.
- Избягвайте рязки движения – не използвайте дистанционното пулсиращо.
- Не превишавайте максималните стойности на теглителната сила.
- Уверете се, че въжето се навива от долната страна на барабана.
- Дръжте въжето леко опънато преди навиване.
- Дръжте ръцете си на разстояние най-малко 40 см от лебедката.
- Изключете лебедката, когато остане малко въже, и довършете ръчно.
- Винаги използвайте куката при навиване или развиване.

3. Ограничения при употреба:

- Лебедката не може да се използва като подемник или за повдигане над глава.
- Винаги носете защитни ръкавици.
- Никога не позволявайте въжето да се плъзга през ръцете ви.
- Никога не връзвайте края на въжето за себе си.
- Използвайте клинове за колела при наклони.
- Ако двигателят се загрее, спрете и оставете да изстине.
- При натоварвания близки до номиналното не дърпайте повече от една минута.
- Изключете захранването, ако двигателят спре.

- Електрическите лебедки са предназначени за прекъсната, не постоянна работа.

- Никога не изключвайте съединителя при натоварено въже.

4. Общи правила за безопасност:

- Номиналният капацитет се отнася до първия слой въже.
- Претоварването може да повреди лебедката, двигателя или въжето.
- При работа до 70% от мощността използвайте ролки за:
 - намаляване на броя навивки,
 - намаляване на напрежението на въжето с 50%.
- Закрепете въжето към рамата или здрава част на превозното средство.
- Двигателят на превозното средство трябва да работи по време на употреба.
- Запознайте се с лебедката преди първа употреба.
- Проверявайте въжето и аксесоарите преди всяка употреба.
- Проверете монтажа и затягането на болтовете.
- Не омотавайте въжето около себе си – използвайте ролки или вериги.
- Пазете дистанционното управление на сигурно място.
- Повредени или дефектни лебедки трябва да бъдат премахнати от експлоатация.
- Използвайте само монтажни части, предоставени от производителя.
- Тествайте лебедката в двете посоки преди употреба.

Dansk (DA)

Sikkerhedsanvisninger for brug af spil

1. Generelle regler:

- Overskrid ikke de nominelle trækverdier angivet i tabellen.
- Lad spillet køle af mellem opgaver.
- Brug ikke spillet til lodret løft eller transport af personer.
- SKÆR, SVEJS eller MODIFICER aldrig nogen del af spillet eller kablet.
- Der skal være mindst 5 lag kabel tilbage på tromlen for at bevare den nominelle trækraft.
- Hold sikker afstand til det spændte kabel.
- Kablet kan bryde, før motoren stopper. Brug remskiver til at reducere spændingen ved tunge laster.

2. Sikker håndtering af kablet:

- Stå aldrig på eller gå under det spændte kabel.
- Brug ikke køretøjet til at trække belastninger med spillets kabel – risiko for brud!
- Efter brug skal fjernbetjeningen slukkes, og batteriet frakobles.
- Undgå rykvisse bevægelser – brug ikke fjernbetjeningen pulserende.
- Overskrid ikke de maksimale trækverdier angivet i tabellerne.
- Sørg for, at kablet vikles op fra bunden af tromlen.
- Hold kablet let spændt, før det rulles op.
- Hold hænderne mindst 40 cm væk fra spillet.
- Sluk for spillet, når der kun er lidt kabel tilbage, og afslut manuelt med frakablet kobling.
- Brug altid kroen til at rulle kablet ind eller ud.

3. Begrænsninger:

- Spillet må ikke bruges som løfteanordning eller til løft over hovedet.
- Brug altid beskyttelseshandsker ved håndtering af kablet.
- Lad aldrig kablet glide gennem hænderne.
- Sno aldrig kablet om sig selv.
- Brug hjulstop på skråninger.
- Hold driftstiden så kort som muligt – hvis motoren bliver varm, stop og lad den køle af.
- Ved belastning tæt på nominelt niveau, træk ikke længere end et minut.
- Hvis motoren stopper, skal strømmen afbrydes.
- Elektriske spil er beregnet til periodisk brug, ikke kontinuerlig drift.
- Frakobl aldrig koblingen, når kablet er under belastning.

4. Generelle sikkerhedsregler:

- Den nominelle kapacitet gælder for det første kabelag på tromlen.
- Overbelastning kan beskadige spillet, motoren eller kablet.
- Ved belastning op til 70 % anbefales det at bruge remskiver til:
 - at reducere antallet af lag på tromlen,
 - at mindske spændingen på kablet med 50 %.
- Fastgør kablet til køretøjets ramme eller en bærende del.
- Køretøjets motor skal køre under brug af spillet.
- Lær spillets funktion at kende før første brug.
- Undersøg kablet og tilbehør før hver brug – udskift beskadigede kabler.
- Kontroller montering og bolte.
- Sno aldrig kablet om sig selv – brug remskiver, sjækler eller kæder.
- Opbevar fjernbetjeningen sikkert.
- Fjern straks beskadigede eller defekte spil.
- Brug kun beslag og adaptere fra producenten.
- Test spillet i begge retninger før brug.

Eesti (ET)

Vintsimise ohutusjuhised

1. Üldreeglid:

- Ärge ületage tabelis toodud nimipingutusjõudu.
- Laske vintsi tööde vahel jahtuda.
- Ärge kasutage vintsi vertikaalseks tõstmiseks ega inimeste vedamiseks.
- ÄRGE kunagi lõigake, keevitage ega muutke vintsi ega trossi osi.
- Trumlil peab jääma vähemalt 5 kihti trossi, et säilitada nimikoormus.
- Hoidke pingul trossist ohutut kaugust.
- Tross võib puruneda enne mootori seiskumist. Suurte koormuste korral kasutage plokke pinge vähendamiseks.

2. Trossi ohutu käsitlemine:

- Ärge kunagi seiske ega kõndige pingul trossi all.
- Ärge kasutage sõidukit koormate pukseerimiseks vintsi – purunemisoht!
- Pärast kasutamist lülitage juhtpult välja ja eemaldage aku.
- Vältige järske tõmbeid – ärge kasutage juhtpulti impulssrežiimis.
- Ärge ületage tabelites toodud maksimaalseid tõmbejõude.
- Veenduge, et tross keritakse trumli alumisest osast.
- Tross peaks enne kerimist olema kergelt pingul.
- Hoidke käed vähemalt 40 cm kaugusel vintsist.
- Lülitage vints välja, kui trossi on vähe, ja lõpetage käsitsi sidur lahti ühendatuna.
- Kasutage alati konksu trossi kerimisel või lahtikerimisel.

3. Kasutuspiirangud:

- Vintsi ei tohi kasutada tõsteseadmena ega pea kohal tõstmiseks.
- Kandke alati kaitsekindaid.
- Ärge laske trossil käte vahelt libiseda.
- Ärge keerake trossi enda ümber.
- Kasutage kaldpindadel rataste kiile.
- Hoidke tööaeg võimalikult lühike – kui mootor kuumeneb, peatage ja laske jahtuda.
- Nimikoormuse lähedal ärge tõmmake kauem kui üks minut.
- Kui mootor seiskub, katkestage toide.
- Elektrilised vintsid on ette nähtud vahelduvalt töötamiseks, mitte pidevaks.
- Ärge vabastage sidurit, kui tross on pinges.

4. Üldised ohutusreeglid:

- Nimikoormus kehtib trumli esimese trossikihi kohta.
- Ülekoormus võib kahjustada vintsi, mootorit või trossi.

- Kuni 70% koormusel kasutage plokke, et:
 - vähendada kihtide arvu trumlis,
 - vähendada trossi pinget 50%.
- Kinnitage tross sõiduki raami või tugevasse konstruktsioonis.
- Mootor peab töötama vintsi kasutamise ajal.
- Tutvuge vintsiiga enne esmakasutust.
- Kontrollige enne iga kasutust trossi ja lisaseadmeid.
- Kontrollige kinnitusi ja polte.
- Ärge keerake trossi enda ümber – kasutage plokke või ahelaid.
- Hoidke juhtpult turvalises kohas.
- Eemaldage viivitamatult kahjustatud või mittetöökorras vintsid.
- Kasutage ainult tootja kinnitusi ja adaptereid.
- Testige vintsi mõlemas suunas enne töö alustamist.

Ελληνικά (EL)

Οδηγίες ασφαλείας για τη χρήση βαρούλκων

1. Γενικοί κανόνες:

- Μην υπερβαίνετε τις ονομαστικές τιμές έλξης που αναφέρονται στον πίνακα.
- Αφήστε το βαρούλκο να κρυώσει μεταξύ των χρήσεων.
- Μην χρησιμοποιείτε το βαρούλκο για κάθετη ανύψωση ή μεταφορά ανθρώπων.
- ΜΗΝ κόβετε, συγκολλάτε ή τροποποιείτε κανένα μέρος του βαρούλκου ή του συρματόσχοινου.
- Πρέπει να παραμένουν τουλάχιστον 5 στρώσεις συρματόσχοινου στο τύμπανο.
- Κρατήστε ασφαλή απόσταση από το τεντωμένο συρματόσχοινο.
- Το συρματόσχοινο μπορεί να σπάσει πριν σταματήσει ο κινητήρας.

Χρησιμοποιήστε τροχαλίες για μείωση της έντασης.

2. Ασφαλής χειρισμός του συρματόσχοινου:

- Μην πατάτε ή περνάτε κάτω από τεντωμένο συρματόσχοινο.
- Μην χρησιμοποιείτε το όχημα για ρυμούλκηση με το συρματόσχοινο – κίνδυνος θραύσης!
- Μετά τη χρήση, απενεργοποιήστε το τηλεχειριστήριο και αποσυνδέστε την μπαταρία.
- Αποφύγετε τα «τραντάγματα» – μην πιέζετε το τηλεχειριστήριο επαναλαμβανόμενα.
- Μην υπερβαίνετε τα μέγιστα φορτία έλξης.
- Βεβαιωθείτε ότι το συρματόσχοινο τυλίγεται από το κάτω μέρος του τυμπάνου.
- Διατηρήστε το συρματόσχοινο ελαφρώς τεντωμένο πριν την περιέλιξη.
- Κρατήστε τα χέρια σας τουλάχιστον 40 εκ. μακριά από το βαρούλκο.
- Σβήστε το βαρούλκο όταν απομένει λίγο συρματόσχοινο και ολοκληρώστε χειροκίνητα.
- Χρησιμοποιείτε πάντα το γάντζο για την περιέλιξη ή την αποσυνδεδεμένη κατάσταση.

3. Περιορισμοί χρήσης:

- Μην χρησιμοποιείτε το βαρούλκο ως ανυψωτικό ή για ανύψωση πάνω από το κεφάλι.
- Φοράτε πάντα προστατευτικά γάντια.
- Μην αφήνετε το συρματόσχοινο να γλιστράει μέσα από τα χέρια.
- Μην τυλίγεται το συρματόσχοινο γύρω από τον εαυτό του.
- Χρησιμοποιείτε τάνκους τροχών σε επικλινείς επιφάνειες.
- Ελαχιστοποιήστε το χρόνο έλξης – εάν ο κινητήρας ζεσταθεί, σταματήστε και αφήστε τον να κρυώσει.
- Για φορτία κοντά στη μέγιστη χωρητικότητα, μην έλκετε για περισσότερο από ένα λεπτό.

- Εάν ο κινητήρας σταματήσει, αποσυνδέστε την τροφοδοσία.
- Τα ηλεκτρικά βαρούλκα προορίζονται για διακοπτόμενη, όχι συνεχή χρήση.
- Μην απεμπλέκετε το συμπλέκτη όταν το συρματόσχοινο είναι υπό τάση.

4. Γενικοί κανόνες ασφαλείας:

- Η ονομαστική ικανότητα αφορά την πρώτη στρώση του συρματόσχοινου.
- Η υπερφόρτωση μπορεί να καταστρέψει το βαρούλκο, τον κινητήρα ή το συρματόσχοινο.
- Για φορτία έως 70% της ισχύος, χρησιμοποιήστε τροχαλίες για:
 - μείωση των στρώσεων στο τύμπανο,
 - μείωση της έντασης κατά 50%.
- Στερεώστε το συρματόσχοινο στο πλαίσιο ή σε σταθερό σημείο του οχήματος.
- Ο κινητήρας του οχήματος πρέπει να λειτουργεί κατά τη χρήση.
- Εξοικειωθείτε με το βαρούλκο πριν την πρώτη χρήση.
- Ελέγξτε το συρματόσχοινο και τα εξαρτήματα πριν από κάθε χρήση.
- Ελέγξτε τη στερέωση και τις βίδες.
- Μην τυλίγετε το συρματόσχοινο γύρω από τον εαυτό του.
- Φυλάξτε το τηλεχειριστήριο σε ασφαλές σημείο.
- Αφαιρέστε αμέσως κατεστραμμένα ή ελαττωματικά βαρούλκα.
- Χρησιμοποιείτε μόνο εξαρτήματα που παρέχονται από τον κατασκευαστή.
- Δοκιμάστε τη λειτουργία προς δύο κατευθύνσεις πριν τη χρήση.

Lietuvių (LT)

Įspėjimai dėl gervių saugaus naudojimo

1. Bendrosios taisyklės:

- Neviršykite lentelėje nurodytos vardinės traukos jėgos.
- Tarp naudojamų leiskite gervei atvėsti.
- Nenaudokite gervės vertikaliam kėlimui ar žmonių transportavimui.
- NIEKADA nepjaustykite, nevirinkite ir nemodifikuokite jokios gervės ar lyno dalies.
- Ant būgno turi likti bent 5 lyno sluoksniai, kad būtų išlaikyta vardinė traukos galia.
- Laikykitės saugaus atstumo nuo įtempto lyno.
- Lynas gali nutrūkti dar prieš sustojant varikliui. Sunkiems kroviniams naudokite skriemulius lyno įtempimui mažinti.

2. Saugus lyno valdymas:

- Niekada nestovėkite ir nevaikščiokite po įtemptu lynu.
- Nenaudokite transporto priemonės kroviniams tempti su gervės lynu – nutrūkimo pavojus!
- Po naudojimo išjunkite nuotolinio valdymo pultą ir atjunkite akumuliatorių.
- Venkite trūkčiojimų – nenaudokite pulto impulsiniu režimu.
- Neviršykite didžiausių traukos jėgų, nurodytų lentelėje.
- Įsitikinkite, kad lynas vyniojamas iš būgno apačios.
- Prieš vyniojimą lynas turi būti šiek tiek įtemptas.
- Laikykite rankas bent 40 cm nuo gervės.
- Išjunkite gervę, kai lieka mažai lyno, ir pabaikite vynioti rankiniu būdu.
- Naudokite kablį lyno vyniojimui ar išvyniojimui.

3. Naudojimo apribojimai:

- Gervės negalima naudoti kaip keltuvo ar kelti virš galvos.
- Dirbant su lynu visada dėvėkite apsaugines pirštines.
- Niekada neleiskite lynui slysti per rankas.
- Niekada nesuriškite lyno galų.
- Nuokalnėse naudokite ratų atramas.
- Sutrumpinkite traukos laiką iki minimumo – jei variklis įkaista, sustokite ir leiskite jam atvėsti.
- Esant apkrovai arti vardinės, netraukite ilgiau nei vieną minutę.
- Jei variklis sustoja, atjunkite maitinimą.
- Elektrinės gervės skirtos pertraukiamam, o ne nuolatiniam darbui.
- Niekada neišjunkite sankabos, kai lynas įtemptas.

4. Bendrosios saugos taisyklės:

- Vardinė galia taikoma pirmajam lyno sluoksniui ant būgno.

- Perkrova gali sugadinti gervę, variklį ar lyną.
- Naudokite skriemulius, kai apkrova siekia iki 70 %, kad:
 - sumažintumėte sluoksnių kiekį,
 - sumažintumėte lyno įtempimą 50 %.
- Prijunkite lyną prie transporto priemonės rėmo ar tvirtos konstrukcijos.
- Naudojant gervę, variklis turi veikti.
- Susipažinkite su gervės veikimu prieš pirmą naudojimą.
- Prieš kiekvieną naudojimą patikrinkite lyną ir priedus.
- Patikrinkite tvirtinimus ir varžtus.
- Nesuriškite lyno su savimi – naudokite skriemulius ar grandines.
- Laikykite pultą saugioje vietoje.
- Sugedusias gerves pašalinkite nedelsiant.
- Naudokite tik gamintojo tvirtinimo detales ir adapterius.
- Išbandykite gervę abiem kryptimis prieš darbą.

Latviešu (LV)

Brīdinājumi par vinču drošu lietošanu

1. Vispārīgie noteikumi:

- Nepārsniedziet tabulā norādīto nominālā vilkšanas spēka vērtības.
- Ļaujiet vinčai starp darbiem atdzist.
- Neizmantojiet vinču vertikālai celšanai vai cilvēku pārvadāšanai.
- NEGRIEZIET, NEMETINIET un NEMAINIET nekādas vinčas vai troses daļas.
- Uz bungas jāpaliek vismaz 5 troses kārtām.
- Ievērojiet drošu attālumu no saspringtas troses.
- Trose var pārtrūkt pirms motora apstāšanās. Smagām kravām izmantojiet skriemeļus sprieguma mazināšanai.

2. Droša troses apstrāde:

- Nekad nestāviet un neejiet zem saspringtas troses.
- Neizmantojiet transportlīdzekli kravas vilkšanai ar vinčas trosi – pārrāvuma risks!
- Pēc lietošanas izslēdziet vadības pulti un atvienojiet akumulatoru.
- Izvairieties no rāvieniem – nelietojiet pulti impulsīvi.
- Nepārsniedziet maksimālās vilkšanas vērtības tabulās.
- Pārļiecinieties, ka trose tinās no bungas apakšas.
- Pirms tinuma trose ir nedaudz jāpievelk.
- Rokas turiet vismaz 40 cm no vinčas.
- Izslēdziet vinču, kad trose gandrīz iztinusies, un pabeidziet ar atvienotu sajūgu.
- Vienmēr izmantojiet āķi troses tinumā vai atritināšanā.

3. Lietošanas ierobežojumi:

- Vinču nedrīkst izmantot kā pacelāju vai celšanai virs galvas.
- Vienmēr valkājiet aizsargcimdus.
- Neļaujiet trosei slīdēt caur rokām.
- Nesieniet trosi mezglā ap sevi.
- Nogāzēs izmantojiet riteņu ķīļus.
- Samaziniet vilkšanas laiku līdz minimumam – ja motors uzkarst, pārtrauciet darbu un ļaujiet tam atdzist.
- Tuvojoties nominālai slodzei, nevilkiet ilgāk par vienu minūti.
- Ja motors apstājas, atvienojiet barošanu.
- Elektriskās vinčas paredzētas pārtrauktai, nevis nepārtrauktai darbībai.
- Nekad neatvienojiet sajūgu, ja trose ir saspringta.

4. Vispārīgi drošības noteikumi:

- Nominālā celjspēja attiecas uz pirmo troses kārtu uz bungas.
- Pārslogojums var sabojāt vinču, motoru vai trosi.

- Pie līdz 70% slodzes izmantojiet skriemeļus, lai:
 - samazinātu kārtu skaitu,
 - samazinātu spriegumu par 50%.
- Piestipriniet trosi pie rāmja vai cita izturīga elementa.
- Transportlīdzekļa motors jāiedarbina vinčas darbības laikā.
- Pirms pirmās lietošanas iepazīstiet vinču.
- Pārbaudiet trosi un piederumus pirms katras lietošanas.
- Pārbaudiet skrūves un stiprinājumus.
- Nesieniet trosi ap sevi – izmantojiet skriemeļus vai ķēdes.
- Glabājiet vadības pulti drošā vietā.
- Bojātas vinčas nekavējoties noņemiet.
- Izmantojiet tikai ražotāja stiprinājumus un adapterus.
- Pirms lietošanas pārbaudiet vinču abos virzienos.

Norsk (NO)

Sikkerhetsadvarsler for bruk av vinsjer

1. Generelle regler:

- Ikke overskrid de nominelle trekkverdiene oppgitt i tabellen.
- La vinsjen kjøle seg ned mellom bruk.
- Ikke bruk vinsjen til vertikal løfting eller transport av personer.
- KUTT, SVEIS eller MODIFISER aldri noen del av vinsjen eller wiren.
- Minst fem lag med wire må være igjen på trommelen for å beholde nominell trekkraft.
- Hold trygg avstand fra stram wire.
- Wiren kan ryke før motoren stopper. Bruk taljer for å redusere belastningen ved tunge løft.

2. Sikker håndtering av wire:

- Stå aldri på eller under en stram wire.
- Ikke bruk kjøretøyet til å trekke last med vinsjens wire – fare for brudd!
- Etter bruk skal fjernkontrollen slås av og batteriet kobles fra.
- Unngå rykk – ikke bruk fjernkontrollen pulserende.
- Ikke overskrid maksimale trekkverdier angitt i tabellene.
- Sørg for at wiren vikles på fra undersiden av trommelen.
- Hold wiren lett stram før innrulling.
- Hold hendene minst 40 cm unna vinsjen.
- Slå av vinsjen når det er lite wire igjen, og fullfør manuelt.
- Bruk alltid kroken ved inn- og utrulling.

3. Bruksbegrensninger:

- Vinsjen må ikke brukes som heis eller til løfting over hodet.
- Bruk alltid vernehansker når du håndterer wire.
- Ikke la wiren gli gjennom hendene.
- Ikke lag løkke med wire rundt seg selv.
- Bruk hjulklosser i skrått terreng.
- Hold trekkingen så kort som mulig – stopp hvis motoren blir varm, og la den kjøle seg ned.
- Ikke trekk i mer enn ett minutt ved høy belastning.
- Slå av strømmen hvis motoren stopper.
- Elektriske vinsjer er ment for periodisk, ikke kontinuerlig drift.
- Ikke koble ut clutchen når wiren er under last.

4. Generelle sikkerhetsregler:

- Nominell kapasitet gjelder for det første laget med wire på trommelen.

- Overbelastning kan skade vinsjen, motoren eller wiren.
- Ved opptil 70 % belastning, bruk taljer for å:
 - redusere antall lag på trommelen,
 - redusere wirebelastningen med 50 %.
- Fest wiren til kjøretøyets ramme eller annen bærende struktur.
- Motoren i kjøretøyet må være i gang under bruk.
- Bli kjent med vinsjen før første bruk.
- Inspiser wire og utstyr før hver bruk – bytt ut skadet wire.
- Kontroller montering og bolter.
- Ikke lag løkke med wire rundt seg selv.
- Oppbevar fjernkontrollen på et trygt sted.
- Fjern defekte vinsjer umiddelbart.
- Bruk kun produsentens fester og adaptere.
- Test vinsjen i begge retninger før bruk.

Português (PT)

Avisos de segurança para o uso de guinchos

1. Regras gerais:

- Não exceda os valores nominais de tração indicados na tabela.
- Deixe o guincho esfriar entre as operações.
- Não use o guincho para elevação vertical ou transporte de pessoas.
- NUNCA corte, solde ou modifique qualquer parte do guincho ou do cabo.
- Devem permanecer pelo menos 5 camadas de cabo no tambor para manter a capacidade nominal.
- Mantenha uma distância segura do cabo tensionado.
- O cabo pode romper antes que o motor pare. Use polias para reduzir a tensão.

2. Manuseio seguro do cabo:

- Nunca pise ou passe sob o cabo tensionado.
- Não use o veículo para rebocar cargas com o cabo do guincho – risco de rompimento!
- Após o uso, desligue o controle remoto e desconecte a bateria.
- Evite movimentos bruscos – não use o controle remoto de forma pulsada.
- Não exceda os valores máximos de tração indicados nas tabelas.
- Certifique-se de que o cabo se enrola a partir da parte inferior do tambor.
- O cabo deve estar levemente tensionado antes do enrolamento.
- Mantenha as mãos a pelo menos 40 cm do guincho.
- Desligue o guincho quando restar pouco cabo e finalize o enrolamento manualmente.
- Sempre use o gancho para enrolar ou desenrolar o cabo.

3. Limitações de uso:

- O guincho não deve ser usado como elevador ou para levantar cargas acima da cabeça.
- Use sempre luvas de proteção ao manusear o cabo.
- Nunca permita que o cabo deslize pelas mãos.
- Nunca enrole uma extremidade do cabo sobre a outra.
- Em declives, use calços nas rodas do veículo.
- Mantenha o tempo de tração o mais curto possível – se o motor aquecer, pare e deixe esfriar.
- Para cargas próximas da capacidade nominal, não puxe por mais de um minuto.
- Se o motor parar, desligue a energia.
- Guinchos elétricos são projetados para uso intermitente, não contínuo.
- Nunca desacople a embreagem enquanto o cabo estiver sob carga.

4. Regras gerais de segurança:

- A capacidade nominal aplica-se à primeira camada de cabo no tambor.
- A sobrecarga pode danificar o guincho, o motor ou o cabo.
- Para cargas de até 70%, use polias para:
 - reduzir o número de camadas no tambor,
 - diminuir a tensão no cabo em 50%.
- Prenda o cabo na estrutura do veículo ou em um ponto fixo.
- O motor do veículo deve estar em funcionamento durante o uso.
- Familiarize-se com o guincho antes do primeiro uso.
- Inspeção o cabo e os acessórios antes de cada uso – substitua cabos danificados.
- Verifique o aperto dos parafusos e fixações.
- Nunca enrole o cabo sobre si mesmo.
- Guarde o controle remoto em local seguro.
- Guinchos danificados devem ser removidos imediatamente.
- Use apenas suportes e adaptadores fornecidos pelo fabricante.
- Teste o guincho em ambas as direções antes de usar.

Українська (UK)

Попередження щодо безпечного використання лебідок

1. Загальні правила:

- Не перевищуйте номінальні значення тягового зусилля, зазначені в таблиці.
- Дозвольте лебідці охолонути між використаннями.
- Не використовуйте лебідку для вертикального підйому або перевезення людей.
- НІКОЛИ не ріжте, не зварюйте та не змінюйте жодну частину лебідки або тросу.
- На барабані має залишатися щонайменше 5 шарів тросу для збереження номінальної тяги.
- Дотримуйтесь безпечної відстані від натягнутого тросу.
- Трос може розірватися раніше, ніж зупиниться двигун. Для важких навантажень використовуйте блоки для зменшення напруги.

2. Безпечне поводження з тросом:

- Ніколи не стійте та не проходите під натягнутим тросом.
- Не використовуйте транспортний засіб для буксирування вантажів тросом лебідки – ризик обриву!
- Після використання вимкніть пульт і від'єднайте акумулятор.
- Уникайте ривків – не натискайте пульт імпульсно.
- Не перевищуйте максимальні значення тягової сили, зазначені в таблицях.
- Переконайтеся, що трос намотується знизу барабана.
- Трос повинен бути злегка натягнутим перед намотуванням.
- Тримайте руки не ближче ніж 40 см від лебідки.
- Вимикайте лебідку, коли залишилось мало тросу, і завершуйте вручну.
- Завжди використовуйте гачок для намотування або розмотування тросу.

3. Обмеження використання:

- Лебідку не можна використовувати як підйомник або для підйому над головою.
- Завжди надягайте захисні рукавички.
- Не дозволяйте тросу ковзати крізь руки.
- Ніколи не зав'язуйте трос сам на себе.
- На схилах використовуйте упори під колеса.
- Тривалість витягування слід мінімізувати – якщо двигун нагрівається, зупиніть роботу й дайте йому охолонути.
- При навантаженнях, близьких до номінальних, не працюйте довше однієї хвилини.
- Якщо двигун зупинився, вимкніть живлення.

- Електричні лебідки призначені для переривчастої роботи, а не безперервної.
- Ніколи не вимикайте муфту, коли трос під навантаженням.

4. Загальні правила безпеки:

- Номінальна вантажопідйомність стосується першого шару тросу на барабані.
- Перевантаження може пошкодити лебідку, двигун або трос.
- При роботі до 70% потужності використовуйте блоки для:
 - зменшення кількості шарів тросу,
 - зниження напруги тросу на 50%.
- Закріплюйте трос за раму або міцну частину транспортного засобу.
- Під час роботи двигун транспортного засобу має бути ввімкнений.
- Ознайомтесь із роботою лебідки перед першим використанням.
- Перевіряйте трос і обладнання перед кожним застосуванням.
- Перевіряйте кріплення та болти.
- Не зав'язуйте трос сам на себе – використовуйте блоки або ланцюги.
- Зберігайте пульт у безпечному місці.
- Негайно зніміть пошкоджені або несправні лебідки.
- Використовуйте лише кріплення та адаптери, надані виробником.
- Перевірте роботу лебідки в обох напрямках перед початком роботи.

Magyar (HU)

Biztonsági figyelmeztetések a csörlők használatához

1. Általános szabályok:

- Ne lépje túl a táblázatban megadott névleges húzóerő-értékeket.
- Az egymást követő húzások között hagyja lehűlni a csörlőt.
- Ne használja a csörlőt függőleges emelésre vagy személyek szállítására.
- SOHA ne vágja, ne hegessze és ne módosítsa a csörlő vagy a kötél egyetlen részét sem.
- A névleges húzóerő fenntartásához legalább 5 réteg kötélnek kell a dobon maradnia.
- Tartson biztonságos távolságot a megfeszített kötélről.
- A kötél elszakadhat, mielőtt a motor leáll. Nagy terhelésnél használjon csörlőcsigát a kötélfeszültség csökkentésére.

2. A kötél biztonságos kezelése:

- Soha ne lépjen megfeszített kötélre, és ne menjen át alatta.
- Ne használja a járművet teher vontatására a csörlőkötéllel – a kötél elszakadhat.
- A munka befejezése után kapcsolja ki a távirányítót, és csatlakoztassa le az akkumulátort.
- Kerülje a „rángatást” – ne nyomkodja ritmikusan a távirányítót a kötél rövidítéséhez.
- Ne lépje túl a táblázatokban megadott maximális húzóerő-értékeket.
- Ügyeljen arra, hogy a kötél a dob aljáról tekeredjen fel.
- A feltekerés gomb megnyomása előtt tartsa a kötelet enyhén feszesen.
- Működés közben tartsa a kezét legalább 40 cm távolságra a csörlőtől.
- Kapcsolja ki a csörlőt, amikor már csak rövid kötélszakasz maradt, és a feltekerést kézzel fejezze be, kikapcsolt tengelykapcsolóval.
- A kötél fel- vagy letekerésekor mindig a horgot használja.

3. Használati korlátozások:

- A csörlő nem használható emelőszerkezetként vagy fej feletti emelésre.
- A kötél kezelésekor mindig viseljen védőkesztyűt.
- Soha ne hagyja, hogy a kötél átcsússzon a kezén.
- Soha ne hurkolja a kötél egyik végét a másik köré.
- Lejtőn használjon kerékeket a jármű kerekei alatt.
- A csörlőzés idejét tartsa a lehető legrövidebbnek – ha a motor felforrósodik, hagyja abba, és hagyja néhány percig hűlni.
- A névleges teherbíráshoz közeli terhelésnél ne húzzon egy percnél tovább.
- Ha a motor leáll, válassza le az áramellátást.
- Az elektromos csörlők szakaszos üzemre készültek, nem folyamatos használatra.
- Soha ne kapcsolja ki a tengelykapcsolót, amíg a kötél terhelés alatt áll.

4. Általános biztonságos üzemeltetési irányelvek:

- A csörlő névleges teherbírása a dobon lévő első kötélrétegre vonatkozik.
- A túlterhelés károsíthatja a csörlőt, a motort vagy a kötelet.
- A névleges teljesítmény legfeljebb 70%-án végzett munkánál használjon csörlőcsigát,

amely:

- csökkenti a dobon lévő kötélrétegek számát,
- 50%-kal csökkenti a kötélfeszültséget.
- A kötelet a járműhöz rögzítve mindig a vázhoz vagy más teherhordó szerkezeti

elemhez csatlakoztassa.

• A jármű motorjának a csörlő használata közben járnia kell – ez biztosítja a teljes teljesítményt, és megakadályozza az akkumulátor lemerülését.

• Az első használat előtt ismerkedjen meg a csörlő működésével. Végezzen próbaüzemeket, hogy megismerje a hangját, az erejét és a kötel feltekercselődési módját.

• Minden használat előtt ellenőrizze a kötelet és a tartozékokat – a sérült kötelet cserélje a gyártó előírásainak megfelelő újra.

• Minden használat előtt ellenőrizze a csörlő rögzítését és a csavarok meghúzását.

• Soha ne hurkolja a kötelet önmagára – használjon megfelelő szilárdságú csigákat, bilincseket vagy láncokat.

• A távirányítót tárolja biztonságos helyen, hogy ne sérüljön meg.

• A sérült, elhasználódott vagy hibásan működő csörlőket azonnal le kell szerelni.

• Kizárólag a gyártó által mellékelt rögzítőkonzolokat és adaptereket használja.

• Terhelés előtt próbálja ki a csörlőt mindkét irányban, hogy ellenőrizze a kiegyensúlyozottságát és a tengelykapcsoló működését.